

en



WARNING!

Risk when using an add-on to support or substitute propelling the wheelchair.

An add-on to support or to substitute propelling the wheelchair increases the strain on the wheelchair structure.

- After each use of an add-on, check the wheelchair for frame cracks or loose screwing.
- If any sign of fatigue, stop using the wheelchair immediately and contact a qualified technician.

At high speed you could lose control of your wheelchair and overturn.

- Never exceed a speed of 7 km/h.

de



WARNUNG!

Gefahren bei Verwendung eines Zuggeräts zur Unterstützung oder zum alleinigen Antrieb des Rollstuhls.

Die Verwendung eines Zuggeräts zur Unterstützung oder zum alleinigen Antrieb des Rollstuhls erhöht die Belastung für die Rahmenstruktur des Rollstuhls.

- Inspizieren Sie den Rollstuhl nach jeder Verwendung eines Zuggeräts auf Risse am Rahmen und auf lockere Schraubverbindungen.
- Bei Anzeigen für Materialermüdung stellen Sie die Verwendung des Rollstuhls sofort ein, und kontaktieren Sie einen qualifizierten Techniker.

Bei hoher Geschwindigkeit können Sie die Kontrolle über den Rollstuhl verlieren und umkippen.

- Fahren Sie niemals mit einer höheren Geschwindigkeit als 7 km/h.

fr



AVERTISSEMENT !

Risque lors de l'utilisation d'un module complémentaire pour soutenir ou remplacer la propulsion du fauteuil roulant.

Un complément au support ou au remplacement de la propulsion du fauteuil roulant augmente la pression sur sa structure.

- Après chaque utilisation d'un module complémentaire, vérifiez que le châssis du fauteuil roulant ne présente aucune fissure ni vis desserrées.
- Si un signe d'usure se présente, cessez immédiatement d'utiliser le fauteuil roulant et contactez un technicien qualifié.

À vitesses élevées, vous risquez de perdre le contrôle de votre fauteuil roulant et de le renverser.

- Ne roulez jamais à plus de 7 km/h.

it



ATTENZIONE!

Rischio quando si utilizza un componente aggiuntivo per supportare o sostituire la spinta della carrozzina.

Un componente aggiuntivo per supportare o sostituire la spinta della carrozzina aumenta lo sforzo sulla struttura della carrozzina.

- Dopo ogni utilizzo di un componente aggiuntivo, controllare la carrozzina per verificare che non siano presenti fessurazioni del telaio o viti allentate.
- Se si riscontrano segni di fatica, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi a un tecnico qualificato.

A velocità elevate, è possibile perdere il controllo della carrozzina e ribaltarsi.

- Non superare mai la velocità di 7 km/h.

es



¡ADVERTENCIA!

Existen riesgos cuando se utiliza un complemento para apoyar o sustituir la propulsión de la silla de ruedas.

Un complemento para apoyar o para sustituir la propulsión de la silla de ruedas aumenta la sobrecarga en la estructura de la silla de ruedas.

- Cada vez que se utilice un complemento, compruebe si la silla de ruedas presenta grietas en el chasis o tornillos sueltos.
- Si se aprecian indicios de debilitamiento, deje de usar la silla de ruedas inmediatamente y póngase en contacto con un técnico cualificado.

A velocidades altas, podría perder el control de la silla de ruedas y volcar.

- Nunca supere una velocidad de 7 km/h.

en



ADVERTÊNCIA!

Risco ao utilizar um complemento para apoiar ou substituir a propulsão da cadeira de rodas.

Um complemento para apoiar ou substituir a propulsão da cadeira de rodas aumenta a tensão na estrutura da cadeira de rodas.

- Após cada utilização de um complemento, verifique se a cadeira de rodas apresenta parafusos desapertados ou fissuras no chasis.
- Se observar sinais de fadiga, pare de utilizar a cadeira de rodas imediatamente e contacte um técnico qualificado.

A alta velocidade, pode perder o controlo da cadeira de rodas e capotar.

- Nunca exceda a velocidade de 7 km/h.

nl



WAARSCHUWING!

Risico bij gebruik van een uitbreiding ter ondersteuning of vervanging van het voortbewegen van de rolstoel.

Bij gebruik van een uitbreiding ter ondersteuning of vervanging van het voortbewegen van de rolstoel, wordt de structuur van de rolstoel zwaarder belast.

- Elke keer nadat u een uitbreiding hebt gebruikt, dient u de rolstoel te controleren op barsten in het frame of loszittende schroeven.
- Bij het geringste teken van slijtage, staakt u onmiddellijk het gebruik van de rolstoel en neemt u contact op met een gekwalificeerde technicus.

Bij hoge snelheden kunt u de controle over uw rolstoel verliezen en omvallen.

- Rijd nooit sneller dan 7 km/u.

sv



WARNING!

Risk vid användning av ett tillägg för att stödja eller ersätta drivning av rullstolen.

Ett tillägg för att stödja eller ersätta drivning av rullstolen ökar påfrestningen på rullstolens struktur.

- Efter varje användning av ett tillägg ska du kontrollera rullstolen för sprickor på ramen eller lösa skruvar.
- Vid tecken på utmattnings, sluta att använda rullstolen omedelbart och kontakta en behörig tekniker.

I hög hastighet finns det risk för att du tappar kontrollen över rullstolen och välter.

- Kör aldrig fortare än 7 km/h.

da



ADVARSEL!

Risiko ved brug af tilbehør til at understøtte eller erstatte kørsel af kørestolen.

Tilbehør til at understøtte eller erstatte kørsel af kørestolen øger belastningen på kørestolens struktur.

- Efter hver brug af tilbehør skal kørestolens ramme kontrolleres for revner eller løse skruer.
- Hvis der er tegn på træthed, skal kørestolen straks stoppes og en kvalificeret tekniker kontaktes.

Ved høj hastighed er der risiko for at miste kontrollen over kørestolen og vælte.

- Køør aldrig med en hastighed på mere end 7 km/t.

nn



ADVARSEL!

Risiko når du bruker et tillegg til å støtte eller kjøre rullestolen fremover.

Ekstraustyr for å støtte eller for å erstatte egen fremdrift av rullestolen øker belastningen på rullestolens struktur.

- Etter hver gang du bruker ekstraustyr må du kontrollere at rullestolen ikke har sprekker i rammen eller løse skruer.
- Hvis du oppdager tegn på slitasje, må du slutte å bruke rullestolen umiddelbart og ta kontakt med en kvalifisert tekniker.

Ved høy hastighet kan du miste kontrollen over rullestolen og velte.

- Kjør aldri fortere enn 7 km/t.

fi



VAROITUS!

Riski käytettäessä lisälaitetta pyörätuolin kelaamisen helpottamiseen tai korvaamiseen.

Pyörätuolin kelaamisen helpottamiseen tai korvaamiseen tarkoitettu lisälaitte lisää pyörätuolin rakenteisiin kohdistuvaa kuormitusta.

- Tarkista pyörätuolin rungon murtumien tai ruuvien löystymisen varalta aina lisälaitteen käyttämisen jälkeen.
- Jos mitä tahansa väsymisvaurioita havaitaan, lopeta heti pyörätuolin käyttö ja ota yhteyttä valtuutettuun laitekorjajaan.

Voit menettää pyörätuolisi hallinnan ja kaatua, jos nopeus on suuri.

- Älä ylitä 7 kilometrin tuntinopeutta.

cs



VAROVÁNÍ!

Při použití pomocného pohonu u invalidního vozíku hrozí nebezpečí.

Použití pomocného pohonu u invalidního vozíku více namáhá jeho konstrukci.

- Po každém použití pomocného pohonu zkontrolujte, zda nejsou na rámu invalidního vozíku praskliny nebo zda nemá povolené šrouby.
- Při jakékoli známce únavy materiálu okamžitě přestaňte vozík používat a obraťte se na kvalifikovaného technika.

Při vysokých rychlostech můžete nad vozíkem ztratit kontrolu a převrhnout se.

- Nikdy nepřekračujte rychlost 7 km/h.

pl



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko podczas stosowania dodatku do wspomagania lub zastępowania napędu wózka inwalidzkiego.

Dodatek do wspomagania lub zastępowania napędu wózka inwalidzkiego zwiększa naprężenie konstrukcji wózka inwalidzkiego.

- Po każdym użyciu dodatku należy sprawdzić wózek inwalidzki pod kątem pęknięć ramy lub poluzowanych śrub.
- W przypadku jakichkolwiek oznak zmęczenia, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka inwalidzkiego i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.

- Nigdy nie należy przekraczać prędkości 7 km/h.

hr



UPOZORENJE!

Tijekom upotrebe dodatka za pružanje podrške prilikom pokretanja invalidskih kolica ili za njihovo zamjensko pokretanje može doći do opasnosti.

Dodatak za pružanje podrške prilikom pokretanja invalidskih kolica ili za njihovo zamjensko pokretanje povećava opterećenje strukture invalidskih kolica.

- Nakon svake upotrebe dodatka provjerite ima li na okvirju invalidskih kolica pukotina ili je li koji vijak otpušten.
- Ako primijetite zamor, odmah prestanite upotrebljavati invalidska kolica i kontaktirajte stručnog tehničara.

Pri velikoj brzini mogli biste izgubiti kontrolu nad invalidskim kolicima i prevrnuti se.

- Nemojte prekoračivati brzinu od 7 km/h.

hu



FIGYELEM!

A kerekesszék hajtásának a támogatására vagy teljes kiváltására szolgáló kiegészítők használatában rejlő kockázatok.

A kerekesszék hajtásának a támogatására vagy kiváltására szolgáló kiegészítők növelik a kerekesszék szerkezetének igénybe vételét.

- A kiegészítő minden egyes használatát követően ellenőrizze, hogy nincs-e megpedve a kerekesszék váza, illetve nincsenek-e a csavarok kicsavarodva.
- Ha anyagfáradás jeleit látja, azonnal állítsa le a kerekesszékét, majd forduljon szakképzett szerelőhöz.

Nagy sebességű haladás közben elvesztheti uralmát a kerekesszék felett, és felborulhat.

- Soha nem lépje túl a 7 km/h-s sebességet!

sl



OPOZORILO!

Med uporabo dodatka, ki podpira ali nadomesti potiskanje invalidskega vozička, obstaja nevarnost.

Dodatek, ki podpira ali nadomesti potiskanje invalidskega vozička, poveča obremenitev strukture invalidskega vozička.

- Po vsaki uporabi dodatka preverite, ali so na okvirju invalidskega vozička vidne razpoke oz. so se zrahljali vijaki.
- V primeru znakov pomanjkljivosti takoj prenehajte z uporabo invalidskega vozička in stopite v stik z usposobljenim tehnikom.

Pri visoki hitrosti lahko izgubite nadzor nad invalidskim vozičkom in se prevrnete.

- Nikoli ne prekoračite hitrosti 7 km/h.

lv



BRĪDINĀJUMS!

Risks, lietojot pierīci ratīnkrēsla vadāmības atbalstam vai aizstāšanai.

Pierīce ratīnkrēsla vadāmības atbalstam vai aizstāšanai palielina slodzi uz ratīnkrēsla konstrukciju.

- Pēc pierīces katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ratīnkrēslam nav rāmja plaisu vai vaļīgu skrūvju.
- Ja novērojat jebkādas nodiluma pazīmes, nekavējoties pārtrauciet izmantot ratīnkrēslu un sazinieties ar kvalificētu tehniķi.

Braucot lielā ātrumā, varat zaudēt kontroli pār ratīnkrēslu un apgāzties.

- Nekad nepārsniedziet ātrumu 7 km/h.

it



!SPĒJIMAS!

Pavojus naudojant priedą vežimėlio varymui paremti arba pakeisti.

Priedas vežimėlio varymui paremti arba pakeisti padidina vežimėlio struktūros įtempimą.

- Kaskart po priedo naudojimo patikrinkite vežimėlį, ar nėra rémo įskilimų arba atlaisvėjusių sraigčių.
- Esant bet kokių nuovargio požymių tuojau pat nustokite jį naudoti ir kreipkitės į kvalifikuotą specialistą.

Dėl didelio greičio galite prarasti vežimėlio kontrolę ir apvirsti.

- Niekuomet nevažiuokite greičiau kaip 7 km/val.

et



HOIATUS!

Ohtlik, kui kasutatakse lisatarvikut ratastooli toetamiseks või edasijamise asemendamiseks.

Lisatarvik ratastooli toetamiseks või edasijamise asemendamiseks suurendab koormust ratastooli konstruktsioonile.

- Peale iga lisatarviku kasutuskorda kontrollige ratastooli raamis mõrsasid või lahtisi kruvisid.
- Probleemse liikumise korral lõpetage kohe ratastooli kasutamise ja võtke ühendust kvalifitseeritud tehnikuga.

Suurel kiirusel võite kaotada kontrolli oma ratastooli üle ja ümber kukkuda.

- Ärge kunagi ületage kiirust 7 km/h.

ja



警告!

車椅子を動かすためのサポートまたは代用となるアドオンを使用する際の危険性。

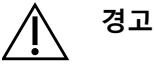
車椅子を動かすためのサポートまたは代用となるアドオンは、車椅子の構造に負担をかけます。

- アドオンの使用後は毎回、フレームの亀裂またはボルトやナット等の緩みがないか確認してください。
- 劣化の兆候が見られる場合には直ちに車椅子の使用を中止し、資格のある整備士に連絡してください。

スピードを出すと車椅子をコントロールできなくなり、転倒することがあります。

- スピードは常に時速 7 km/h 未満としてください。

ko



경고

휠체어 추진을 지원 또는 대체하기 위한 추가 기능 사용 시의 위험.

휠체어 추진을 지원 또는 대체하기 위한 추가 기능은 휠체어 구조에 가해지는 부담을 증가시킵니다.

- 추가 기능 사용 후마다 휠체어에 프레임 균열 또는 느슨한 나사가 있는지 확인하십시오.
- 손상의 징후가 있으면 휠체어 사용을 즉시 중지하고 자격을 갖춘 정비사에게 연락하십시오.

빠른 속도로 주행할 경우 휠체어를 제어하지 못하고 뒤집힐 수 있습니다.

- 시속 7km를 넘지 마십시오.

ar



تحذير!

هناك خطر عند استخدام أداة إضافية لدعم دفع الكرسي المتحرك أو لكي تكون بديلاً عن دفع الكرسي

تؤدي الأداة الإضافية المستخدمة لدعم دفع الكرسي المتحرك أو لكي تكون بديلاً عن دفعه إلى زيادة الإجهاد على هيكل الكرسي المتحرك

- بعد كل استخدام لأداة إضافية، افحص الكرسي المتحرك بحثاً عن أية شروخ في الإطار أو براغي مرتخية
- في حالة وجود أي علامات على الإنهاك، أوقف استخدام الكرسي المتحرك على الفور واتصل بفني مؤهل

في السرعات العالية قد تفقد السيطرة على الكرسي المتحرك وتتعرض للانقلاب

- لا تتجاوز مطلقاً سرعة 7 كم/ساعة

